

---

## Press kit

---

Fundación PROA  
Av. Pedro de Mendoza 1929  
[C1169AAD] Buenos Aires  
Argentina

Departamento de Prensa  
prensa@proa.org  
[+54 11] 4104 1044

---

4 únicas funciones:  
Sábados 12, 19 y 26 de  
noviembre / 3 de diciembre  
17.30hs. Presenta Alan Pauls  
18.00hs. 24 City

Admisión: \$15.

Reservas:  
[+54 11] 4104 1000/1001  
auditorio@proa.org  
[www.proa.org](http://www.proa.org)

# PROA CINE CICLO ALAN PAULS

---

## 24 City de Jia Zhang Ke

Estreno: 12 de noviembre, 17.30 hs.



Unánimemente elogiado, el filme chino **24 City** (2008) es una de las últimas realizaciones de Jia Zhang Ke, considerado el director emergente más radical de la cinematografía asiática. Un registro descarnado de las transformaciones sociales de la actualidad china, a mitad de camino entre el documental y la ficción. El lujo y la marginación, la tradición milenaria y el afán capitalista: **24 City** narra un proceso de sincretismo cultural y económico que desnuda con agudeza la situación de China a partir de un hecho puntual: el cierre de una fábrica de aviones. Un relato polifónico de ocho personajes que representan tres generaciones.

**24 City** culmina el ciclo de cine presentado por el crítico y escritor Alan Pauls. Tras la proyección de *El capital* de Marx filmado por Alexander Kluge, y del tándem de documentales sobre el dictador rumano Nicolae Ceausescu (*Autobiografía de Nicolae Ceausescu*, de Andrei Ujica, y *Videogramas de una revolución*, de Harun Farocki y Ujica), Proa Cine cierra una programación estructurada en torno al vínculo entre la cinematografía contemporánea y la política.



## 24 City por Alan Pauls

En la prehistoria hay una película que nunca llegó a nacer. Se llamaba *La salida de la fábrica*, igual que el corto con el que los hermanos Lumière inauguraron la historia del cine. Al menos en el papel, el proyecto narraba, encarnándola en los destinos de dos ex compañeros de escuela del director —obreros con fe a fines de los '80, desempleados sin futuro en los '90—, la transición brutal entre la China de la economía planificada y la de la libertad de mercado.

Jia Zhang-Ke lo descartó por simplista: que el dinero vuelve malvados a los hombres no podía ser todo lo que tuviera para decir sobre el asunto. Pero el proyecto tuvo la supervivencia sigilosa que a menudo tienen las cosas interrumpidas antes de tiempo. De hecho ronda y se hace ver velado, como un pentimento, en la película que Jia terminó haciendo seis años más tarde, **24 City**. De *La salida de la fábrica*, **24 City** retoma no sólo el tema —los efectos traumáticos de la mutación económica, social y cultural más singular de la historia contemporánea— y el tono —la elegía— sino algo quizá más particular, más complejo, que de algún modo había quedado cifrado en aquella alusión original a los hermanos Lumière: el enigma de la relación íntima, histórica, entre el cine, la pulsión documental, el mundo del trabajo y ese horizonte de posibilidades que llamamos ficción.

Es de hecho una inversión de esa escena mítica —la salida de los obreros— la que abre **24 City**. Los obreros, uniformados con su ropa de trabajo, entran en bicicleta a la fábrica. Pero entran no tanto para trabajar —los tres o cuatro que Jia filma en plena

labor, aislados, aparecen casi como “artistas del trabajo”, un poco a la Kafka, repitiendo los gestos de producir para la mirada de un público de museo— como para asistir a la ceremonia oficial que decreta su propia defunción. Entran al lugar que durante cincuenta años fue todo para ellos: trabajo, residencia, educación, ocio, vida comunitaria. Entran y se acomodan en el auditorio de la fábrica en orden, con esa disciplina que el trabajo aprendió de la milicia, y cantan y aplauden lo que puede ser la oportunidad más jugosa o la peor de las tragedias: la venta de la fábrica a una compañía de desarrollo inmobiliario, la China Resources, que la tirará abajo para construir un gigantesco complejo residencial y comercial bautizado —según un viejo poema chino— 24 City.

Un proyecto es reemplazado por una película; una vieja planta industrial aeronáutica por una vertiginosa urbanización. ¿Qué es metáfora de qué? Difícil saberlo. Lo cierto es que esa lógica del desalojo está en el corazón de la película y la anima y la vuelve desesperada y fúnebre como un requiem. Jia no se engaña: la palabra “transición”, tan frecuente a la hora de describir el devenir *sui generis* de la sociedad china, no es más que un eufemismo para nombrar procesos que sólo la jerga militar se atreve a nombrar con crudeza: ocupación, posesión, expulsión. Los nueve testigos que Jia convoca para conjurar la fábrica sentenciada son eso: expulsados. Expulsados de un ecosistema —la fábrica— pero también, y sobre todo, de un tiempo, una época para la que esa clase de lugares tenían significado y valor y encerraban una promesa. Atraviesan medio siglo de utopía productiva comunista, abarcan cuatro o cinco generaciones y tocan toda la jerarquía de puestos fabriles, desde el operario raso hasta el

maestro industrial, pasando por el jefe de seguridad o el control de calidad.

¿Historia oral? Sin duda, porque Jia sobre todo los hace recordar, hablar, contar, como si el lenguaje fuera la única reliquia del Mundo Fábrica capaz de conservar el aura de lo que está perdiéndose y, a la vez, sobrevivir a la demolición. Pero también historia coral, sembrada de contrapuntos y hasta de disonancias. Porque la historia también tiene que cruzar, hacer ruido. Sólo que en **24 City** el cortocircuito no es entre historias (los relatos de vida de fábrica son tan idiosincráticos que no sabrían cómo contradecirse). Es entre registros: entre la verdad documental de un obrero que se reencuentra con el maestro que lo formó, por ejemplo, y la ficción —ficción al cuadrado— de una actriz que hace de obrera y contempla por tv la película de los años '70 que la consagró como actriz, de donde salió el apodo (“Pequeña Flor”) que dice haber llevado siempre en la fábrica. Jia es tramposo: devela que trabajará con actores cuando incluye sus nombres en los créditos de apertura, pero intercala los momentos de ficción como quien deja caer un billete falso entre verdaderos.

¿Cómo distinguir a unos de otros? Todo está en el cuerpo. Mientras los personajes tienen “historias”, los obreros —los expulsados de la fábrica: a la vez sus hijos, sus héroes, sus historiadores— son los que tienen cuerpo, el cuerpo que les esculpió el trabajo en la fábrica, el cuerpo quieto y ya un poco mítico que Jia retrata en silencio, en largos planos fijos, dejando que el tiempo actúe sobre él y lo haga vibrar todavía un poco, esperar y desear todavía algo más.



## 24 City

**China, 2008. 107 min. Color**  
Título original **Er shi si cheng ji**  
Dirección **Jia Zhang Ke**  
Guión **Jia Zhang Ke / Zhai Yongming**  
Con **Joan Chen, Zhao Tao y Lü Liping**

### Sinopsis

Chengdu en la actualidad. La fábrica estatal 420 cierra sus puertas para dar paso a un complejo residencial de lujo llamado “24 City”. Tres generaciones, ocho personajes: trabajadores ancianos, ejecutivos de la fábrica y yuppies. Sus historias son la Historia de China.

## Nota del director

“Esta película se compone de las entrevistas realizadas a cinco trabajadores, que comparten con nosotros sus experiencias cotidianas, y de monólogos ficcionales llevados a cabo por tres mujeres. Decidí mostrar el material documental y la ficción en paralelo porque me pareció la mejor manera de representar los últimos cincuenta años de historia en China. Hasta donde sé, la Historia es siempre una combinación de hechos e imaginación.

Los relatos de estos personajes, reales y ficcionales, giran en torno a una fábrica estatal dedicada a abastecer a la Fuerza Aérea y otros sectores militares del país. Esta fábrica se fundó 60 años atrás y fue trasladada a la ciudad de Chengdu hace 50 años. Ha atravesado, por lo tanto, los sucesivos movimientos políticos del gobierno comunista. Mi interés no ha sido realizar una crónica en un sentido estricto,

sino más bien observar cómo todo un siglo de experiencias socialistas ha impactado en el destino del pueblo chino. Para comprender la complejidad de los cambios sociales es necesario escuchar los testimonios directos —y en profundidad— de aquellos que los han vivido.

En la actualidad, las películas se apoyan mayoritariamente en la acción y el movimiento. En esta película quise recuperar el lenguaje hablado, de modo tal que la narración fuera una especie de movimiento susceptible de ser capturado por la cámara. Me importa que la narración funcione como una vía de acceso a los sentimientos y experiencias íntimas de quienes hablan.

Considero que, en el mejor o el peor de los casos, no debe negarse ninguna experiencia individual. En esta película podemos escuchar las voces de ocho trabajadores chinos. No me sorprendería, entonces, que muchos de los espectadores puedan oír en sus palabras los ecos de sus propias vidas.”

**Jia Zhang Ke**

## Jia Zhang Ke: poeta, cronista, cineasta por Diego Brodersen

En una de las ocho entrevistas que vertebran la narración de **24 City** una mujer relata, con lujo de detalles, cómo décadas atrás perdió a su hijo de dos años en medio de una muchedumbre. El barco que la trasladaba a su inminente destino, una fábrica de piezas para aviones militares, estaba a punto de partir y el pequeño no aparecía, se había perdido en el maremágnum del puerto. El secreto militar que envolvía su destinación, las obligaciones hacia el Estado y el Partido, fueron más fuertes que la posibilidad de una separación definitiva y la mujer, con el corazón encogido y un río de lágrimas cayendo por sus mejillas, subió a la embarcación para no volver a ver a hijo nunca más. Casi cuarenta años más tarde, esa factoría ya no tan misteriosa es arrasada, socavada, dinamitada, pulverizada para dar lugar a un complejo de departamentos y un centro comercial de lujo. Signo de los tiempos: del anticapitalismo militarizado a un neo comunismo capitalista que recorre las venas de la República Popular China sin diagnóstico de arritmia. La mujer que relata la triste historia está encarnada por la actriz Lü Liping a partir de un guión escrito por el realizador Jia Zhang Ke, con la colaboración del poeta Zhai Yongming. Pero la historia podría ser cierta, como otros tantos relatos que integran el film, un particular mestizaje entre ficción y documental cuyos límites se difuminan hasta ser prácticamente irreconocibles, excepto tal vez para un espectador muy avezado, conoedor al detalle de los rostros del cine asiático.

Jia Zhang Ke nació en 1970 en la ciudad rural de Fenyang, provincia oriental de Shanxi, y es allí donde transcurren las historias de sus primeros largometrajes. En Fenyang trata de sobrevivir el carterista de *Pickpocket* (1998), los jóvenes actores de *Platform* (2000) entonan la melodía de algún tema de The Carpenters y también allí la pareja protagonista de *Unknown Pleasures* (2002) recorre en moto las calles como si en ello les fuera la vida. El realizador se abriría luego a otras regiones del vasto territorio chino con un título más que significativo, *The World* (2004), pero las intenciones serían aproximadamente las mismas. De manera consciente pero no metódica –se trata, al fin y al cabo, de un cineasta de la poesía, ajena ésta a las metodologías–, Jia se ha transformado en el cronista cinematográfico por excelencia de las transformaciones (sociales, políticas, económicas, humanas, psicológicas y espirituales) que vienen estremeciendo a la región desde fines de los años 80, lejos ya de los Grandes Saltos Adelante, las Revoluciones Culturales y demás antiguallas comunistas. Es por ello que los cantos a Mao Tse-tung transmutan en un pop estridente en *Platform*, los más conocidos íconos ciudadanos del mundo tienen cabida en el espacio reducido de un parque temático en Beijing en *The World* y la Fábrica 420 de **24 City** debe morir para cederle el lugar a la nueva economía. Sin embargo, algunas cosas no cambian: la construcción de la gigantesca represa de las Tres Gargantas, la mayor obra hidráulica del mundo, obligó a relocalizar a cerca de dos millones de habitantes de la ciudad de Yichang, en el sudeste del país, replicando la inmigración interna sufrida por la población a fines de los años 50 y comienzos de los 60. Ese es el tema central de *Naturaleza muerta* (2006),

una de sus películas más bellas y melancólicas, al mismo tiempo atada al rigor de la realidad política y cotidiana.

No es casual que Jia Zhang Ke surja en el contexto de un cine chino cada vez más globalizado, tal vez como una respuesta a ese fenómeno. *Pickpocket*, su primer largometraje, fue un pequeño proyecto de bajo presupuesto rodado en 16mm, y fue presentado en el Festival de Berlín pocos meses antes del comienzo del rodaje de *El tigre y el dragón*, superproducción dirigida por Ang Lee y coproducida por un conglomerado de empresas chinas, norteamericanas y –palabra prohibida hasta poco tiempo antes– Taiwán; la otra República China, la pequeña China, que permanece independiente pero no reconocida como estado desde 1949, luego del ascenso de Mao al poder. Mientras Jia, representante de lo que se ha dado en llamar Sexta Generación de cineastas chinos, daba inicio a su colección de aguafuertes fílmicos, uno de los padres fundadores de la generación anterior, Zhang Zhimou, abandonaba definitivamente sus intereses temáticos y estéticos para adherir fielmente a los preceptos del nuevo cine comercial de su país, con películas como *Héroe* (2002) y *La casa de las dagas voladoras* (2004). Lejos ya de cualquier tipo de censura ideológica, el otrora realizador rebelde, a quien el Estado dio más de un tirón de orejas, fue reconvertido en cineasta oficial del entretenimiento globalizado. Otro signo de los tiempos.

Con ciertos límites –más allá de las novedades, el gobierno chino sigue controlando el flujo de información e ideas–, el cine de Jia Zhang Ke se posa obsesivamente en las contradicciones del sistema, desnudando con un lirismo doloroso algunas de las consecuencias que los cambios en el bosque tienen en algunas de las pequeñas hojas. En el contexto del cine chino contemporá-

neo, y del cine asiático en general, su obra es una de las más personales y honestas. Personales porque a lo largo de casi diez largometrajes (ficciones, documentales y ambas cosas a la vez) ha logrado construir una poética propia, ajena a intereses oficiales y mercantiles, a modas y tendencias; honesta por esas mismas razones. Asistir a la proyección de uno de sus films es acercarse a la Historia mientras ésta se va construyendo. Lejos de discursos homologados, cerca de los protagonistas de las pequeñas historias que la integran. Los microcosmos que describen sus películas permiten tener una visión más clara de la totalidad precisamente porque dejan de lado las simplificaciones para concentrarse en los detalles. El hecho de que varias de ellas no puedan ser vistas en su país de origen es un ejemplo más del paradójico sistema que permite su existencia.

## La historia de la reforma del sistema industrial chino

### ERA DE LA ECONOMÍA PLANIFICADA

#### 1953-1957: Primer Plan Quinquenal

El Primer Plan Quinquenal, es decir, el primer plan de cinco años para la economía interna, estuvo enfocado en industrias como las energéticas, las de materiales y las mecánicas. Durante el período 1953-1957, la tasa anual de crecimiento del producto bruto y la industria representó un 18% (el plan original predecía un 14%). Una vez que el Primer Plan Quinquenal se completó, la reforma socialista china estuvo casi terminada y se estableció una economía planificada y administrada en un 100% por organismos estatales.

#### 1958-1960: El Gran Salto Adelante

En 1958 el gobierno chino activó un plan de desarrollo en el que, en no más de 15 años, la producción industrial del país superaría la del Reino Unido y de Estados Unidos. Cada una de las piezas de la industria china se sumaron entonces a ese *Gran Salto Adelante*. Sin embargo, esta medida –que pasaba por alto las reglas del mercado– sumada a los informes fragmentados sobre la producción industrial nacional, bloqueó seriamente el natural desarrollo de la industria china.

#### 1966-1975: Un paso atrás durante la Revolución Cultural

Durante los diez años que duró la Revolución Cultural, la industrialización de China se vio interrumpida por diversos movimientos políticos. Bajo la égida de una economía planificada, los niveles de desarrollo industrial retrocedieron hasta el punto de partida.

### DE LA ECONOMÍA PLANIFICADA A LA ECONOMÍA DE MERCADO

#### 1978: La tercera Sesión Plenaria del 11º Comité Central y la Política de puertas abiertas

Una vez terminada la Revolución Cultural, la tercera Sesión Plenaria del 11º Comité Central –llevada a cabo en 1978– fue el primer punto de articulación de la economía china desde 1949. Mediante la *Política de puertas abiertas* promovida por este Comité, la economía planificada tradicional sería gradualmente reemplazada por una economía de mercado.

#### 1980-1990: Reforma del sistema industrial

El sistema industrial está controlado por el sistema económico. Así, el sistema industrial chino de gestión empresarial pasó, de estar manejado por el Estado, a ser propiedad del mismo o

bien a autorregularse, lo que resultó en una forma de gerenciamiento de tipo Estatal-de Asociaciones Industriales-Corporativo/Empresarial. El Estado ya no participaba activamente en la administración y la toma de decisiones en las empresas de su propiedad. Y en consecuencia, las empresas asumían la responsabilidad por sus ganancias y pérdidas. Esto las impulsó a atraer capitales extranjeros y tecnologías de avanzada. Este nuevo sistema de gerenciamiento aceleró notablemente la industrialización china.

#### 1995-2000: Ola de despidos

Desde mediados de la década de 1990, con la reforma del sistema económico y la creciente competencia de la economía de mercado, los problemas derivados de la economía planificada (estructuras superpobladas de personal y baja eficiencia de los empleados) derivaron en una importante cantidad de cierres y bancarrotas de empresas que no podían adecuarse a la economía competitiva. La perspectiva de tener que pagar las asignaciones correspondientes a una determinada cantidad de años de servicio hizo que muchas fábricas limitaran la cantidad de mano de obra para incrementar la productividad, lo que provocó una ola de despidos. Esta situación fue una consecuencia directa de la adaptación de las empresas del Estado a la economía de mercado.

#### 1998: Primero período exitoso de la reforma empresarial estatal

A partir de 1998, la mayoría de las grandes y medianas empresas gerenciadas por el Estado eligieron el sistema participativo como modelo. De este modo, integrando capitales y recursos, las empresas administradas por el Estado equilibraron las pérdidas y aumentaron las ganancias, lo que terminó por fortalecer la economía estatal.

## Palabras clave

### Fábrica 420

Chengdu Engine Co. Ltd., también llamado Fábrica 420 (como la fábrica es una unidad de seguridad militar, su código interno es 420), fue fundado en 1958 como una empresa estatal destinada a producir motores para la aviación. En un principio estuvo a cargo de la Comisión Estatal de Ciencia y Tecnología para la Industria de Defensa Nacional y hoy está a cargo de la China Aviation Industry Corporation II. Para responder al desarrollo del Tercer Sector promovido por Mao Tse Tung, cerca de 4.000 trabajadores de la Fábrica 111 se trasladaron de Shenyang al suburbio oriental de Chengdu para fundar la Fábrica 420. Los dos períodos de gloria de la Fábrica 420 pueden datarse en 1964 y 1985, pero a principios de la década de 1990 la escasa demanda de la industria ar-

mamentista china provocó graves dificultades. En 2001 se aprovechó el traslado de la fábrica para cambiar la estructura de sus productos, y finalmente, en 2005, se equilibraron los déficits y aumentaron las ganancias.

### Unidades de Seguridad de la industria armamentista

Las labores implicadas en este tipo de unidades tienen una relación directa con la seguridad, la defensa nacional, el ejército y la industria armamentista, por lo cual sólo muy pocas personas pueden conocer el trabajo que allí se realiza.

### El Tercer Sector

A fines de los años cincuenta, el Comité Central del PCC y Mao Tsé Tung decidieron dividir China en tres sectores (primero, segundo y tercero), según sus diferentes ubicaciones estratégicas. El Primer Sector correspondía a 15 grandes metrópolis como Beijing y Shanghai, las más importantes en

términos políticos y económicos; el Segundo Sector comprendía ciudades menos cruciales; y el Tercer Sector abarcaba las fronteras y las líneas de delimitación de las estrategias nacionales. En el sudoeste de China se concentraban mayoritariamente las áreas de desarrollo industrial.

### La Guerra de Resistencia a la Agresión Estadounidense y en Ayuda a Corea (Guerra de Corea)

Por pedido de la República Democrática Popular de Corea, y para proteger la seguridad nacional, el gobierno de China envió al Ejército Nacional Popular a ese país para participar en la guerra contra la agresión imperialista de los Estados Unidos entre junio de 1950 y julio de 1953.

### 24 City

En diciembre de 2005 China Resources Land Ltd. (con sede en Chengdu) invirtió 2.14 billones de yuans para comprar la propiedad de la Fábrica



420, de alrededor de 560.000 metros cuadrados, a los fines de albergar una comunidad llamada 24 City. El origen de este nombre se encuentra en un antiguo poema que describe Chengdu, el hibisco de 24 City, considerado una flor en su mejor hora desde los tiempos más remotos. Asimismo, el 24 es un número significativo puesto que en el calendario chino hay 24 períodos solares y hay también 24 horas en el día, lo cual expresa la circulación y la energía de la vida. Así, con el dinero de la venta del terreno, la Fábrica 420 renovó sus recursos técnicos y construyó un nuevo parque industrial. Las innovaciones implementadas en aquel momento todavía tenían vigencia 50 años después.

### **Wudou (la “lucha física”)**

En 1966, a comienzos de la Revolución Cultural, Mao Tsé Tung reconoció la contienda civil y dividió a las organizaciones populares en dos grupos: el de la izquierda, conocido como el grupo rebelde, y el de la derecha, apodado el grupo procapitalista. Mao apoyó al grupo de la izquierda para imponerse al de la derecha. Al año siguiente, Jiang Qing (esposa de Mao) declaró haber estado de acuerdo con “el Ataque Verbal y la Protección Física” que dio lugar a la contienda. A partir de 1967, la “lucha física”, una suerte de lucha armada entre ambos bandos, se extendió por todo el país, por completo fuera de control. Cuando Mao recuperó el poder en 1969, el ala izquierda representó un obstáculo para la autoridad y fue desterrada al campo, lo que paulatinamente puso fin a la lucha civil. La cantidad de víctimas durante los tres años de lucha física (de 1967 a 1969) se estima entre 300.000 y 500.000 personas.

### **MIG-15**

Es un jet de guerra de alta performance, con alas en forma de flecha,

desarrollado por el bureau de diseño soviético Mikoyan-Gurevich. Tras su primer vuelo en junio de 1947, los MIG-15 fueron utilizados por la Fuerza Aérea china en 1950 y participaron activamente en la Guerra de Corea.

### **Shebao**

Abreviatura china de Sistema de Seguridad Social.

### **Despidos**

Los despidos de personal derivan del exceso de oferta sobre la demanda. Como China tiene una gran población, la cantidad de mano de obra trabajadora disponible es enorme y aumenta rápidamente, lo que supera las necesidades de producción y genera escasez de puestos de trabajo. En la década de 1990 hubo una ola de despidos y los trabajadores no pudieron encontrar nuevas oportunidades de empleo. Esto fue interpretado como el resultado inevitable del pasaje de un sistema de economía planificada a una economía de mercado. Los desempleados debieron pagar por su cuenta los seguros sociales; de no hacerlo, quedarían sin cobertura social (por ejemplo, atención médica) hasta alcanzar la edad de jubilarse.

### **Organización**

Atañe a distintos niveles de la organización del Partido Comunista Chino. Bajo la economía planificada, el poder político de muchos departamentos y oficinas quedaba bajo el control de las correspondientes organizaciones del PCC, encargadas de resolver los problemas. De modo que la “organización” era un símbolo del poder para las personas comunes.

### **Provisiones especiales**

A causa de la economía planificada, China sufrió de escasez de productos

básicos durante un largo tiempo. En ese período, las necesidades vitales eran abastecidas según un sistema estricto. Sólo los altos funcionarios podían conseguir provisiones especiales como cigarrillos, vino o algunos alimentos que no estaban disponibles en los mercados populares.

### **Los tres años de desastres naturales en China (1959-1961)**

Alude al período comprendido entre los años 1959 y 1961 (la era del Gran Salto Adelante), en los que la República Popular China sufrió una combinación de malas políticas económicas y una serie de desastres naturales, lo que derivó en una extendida y prolongada hambruna.

### **Contraataque a China Continental**

Tras la derrota del partido Kuomintang en 1949, Chiang Kai Shek promovió el eslogan “Contraataque a China Continental” en un intento de recuperar el poder. Tiempo después, emprendió varias acciones militares para provocar al poder, pero en última instancia ninguna resultó exitosa.

### **La Guerra de Contraataque y Autodefensa contra Vietnam (Guerra China-Vietnam)**

Conocida también como el Conflicto Sino-Vietnamita, fue un breve pero sangriento enfrentamiento fronterizo ocurrido en 1979 entre la República Popular China y la República Socialista de Vietnam. China lanzó una ofensiva en respuesta a la invasión y ocupación vietnamita de Camboya, que había terminado con el régimen del Khmer Rouge, que contaba con apoyo chino. Tras una rápida incursión en Vietnam del Norte, un mes más tarde las tropas chinas se habían retirado. Al finalizar el conflicto, ambas partes se atribuyeron la victoria.

### Política de puertas abiertas

Con la culminación de la Revolución Cultural en 1978, el nuevo gobierno chino liderado por Deng Xiaoping auspició la Tercera Sesión Plenaria de 11º Comité Central. Allí se confirmó que el gobierno se empeñaría en reconvertir la lucha de clases en desarrollo económico. La transformación de la economía planificada en economía de mercado fue gradual. La Política de puertas abiertas, una medida revolucionaria y con políticas económicas externas, se llevó a cabo en la década de 1980.

### Blood Suspect

Una de las primeras series de televisión japonesa emitidas en China en la década de 1980. No sólo la serie fue muy popular, sino que también sus actores principales, Yamaguchi Momoe y Miura Tomokazu, devinieron en ídolos masivos del público chino.

### Yamaguchi Momoe

Personificó a Sachiko, la heroína de *Blood Suspect*. Por su participación en la serie, esta estrella de cine y televisión de Japón de los años 70 y 80 gozó de gran popularidad en China y se transformó en un ídolo para la juventud.

### El corte de pelo de Sachiko

La heroína de la serie *Blood Suspect* utilizaba el pelo muy corto y con flequillo. Su estilo fue adoptado por una gran cantidad de mujeres chinas durante la década de 1980.

### TV University

Permite el acceso a la educación superior a través de medios tecnológicos modernos como la radio, la TV e Internet.

### Senior Cadre

Título del oficial cuyo rango es equivalente al de un jefe vicedepartamental

de una provincia o al de un subsecretario en el sistema civil. También puede referirse a un oficial militar cuyo rango es el de subcomandante o incluso más alto.

### Escuela adjunta

Estas instituciones fueron establecidas para los hijos de los empleados en algunos organismos importantes y en las grandes empresas de propiedad del Estado. Están coordinadas directamente por el departamento educativo de cada unidad y abarcan la educación primaria y secundaria.

### Escuela vestíbulo

El despido de trabajadores es un fenómeno objetivo, dado que se produce cuando la oferta supera la demanda. El propósito de esta escuela es el de proveer conocimientos técnicos y capacitación, y recluta a estudiantes graduados de la educación primaria. Combinando teoría y práctica laboral, el período de enseñanza dura 3 años.

### Outside World

Es una canción de los años 80 del cantante taiwanés Qi Qin cuya letra expresa el ansia juvenil de gozar de una vida libre como consecuencia de la Política de puertas abiertas y el sentimiento

de sofisticación que experimentan los jóvenes al ingresar en el mundo real.

### Licencias sin goce de sueldo

Desde el comienzo de la década de 1980, las licencias sin goce de sueldo permitieron a los trabajadores sin ocupación tomar licencia sin recibir paga pero reteniendo su puesto laboral. Normalmente, empleador y empleado firman un contrato que establece los derechos y obligaciones de ambas partes. Este recurso sólo se aplica a los trabajadores formales.

### Examen de ingreso escolar

Se instituyeron en China en 1952. Interrumpidos por la Revolución Cultural entre 1966 y 1976, se restablecieron en 1977 y continúan en la actualidad. Debido a la gran cantidad de población, el sistema de control domiciliario es muy estricto. La mayor parte de la gente estudia y accede a un puesto de trabajo en el mismo lugar donde nació. Cuando comenzó a tomarse el examen de ingreso escolar, el lugar de residencia permanente de un aspirante podía transferirse a ciudades grandes o medianas, lo cual permitió que muchos estudiantes provenientes de pueblos o aldeas lejanos pudieran vivir en lugares mejores.

